

ПРИЕМЫ СОЗДАНИЯ ЛЕКСИЧЕСКОЙ ЯЗЫКОВОЙ ИГРЫ В АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ИНТЕРНЕТ-МЕМАХ

Радевская Мария Викторовна

Могилевский государственный университет имени А. А. Кулешова
(г. Могилев, Беларусь)

В статье описаны приемы создания лексической языковой игры на примерах англоязычных интернет-мемов. Сделан вывод о том, что для создания языковой игры в англоязычных мемах используются приемы обыгрывания многозначности, омонимии, паронимии, антонимии лексических единиц.

Ключевые слова: языковая игра, интернет-мемы, лексическая языковая игра.

Abstract: The article describes methods of creating a lexical language game using examples of English-language Internet memes. It is concluded that to create a language game in English-language memes, various techniques for playing off ambiguity, homonymy, paronymy, and antonymy of lexical units are used.

Keywords: language game, Internet memes, lexical language game.

Сегодня изучение языковой игры является объектом лингвистического изучения, что отражено в научных работах таких исследователей, как Т.А. Градина, А.П. Сковородников, Е.Б. Лебедева, А.А. Сычев, В.З. Санников и др. Языковая игра представляет собой речетворчество, в котором проявляется стремление личности использовать единицы языка для создания шутки, нарушая при этом общепринятые языковые нормы. Комический эффект является самоцелью такого творчества. Как отмечает Б.Ю. Норма, «языковая игра (в максимально широком понимании термина) – это нетрадиционное, неканоническое использование языка, это творчество в языке, ориентация на скрытые эстетические возможности языкового знака» [1, с. 168].

В данной статье рассмотрим приемы создания лексической языковой игры на примере англоязычных интернет-мемов.

Интернет-мем представляет собой изображение и текст юмористического характера, которое быстро копируется и распространяется пользователями сети.

Под лексической языковой игрой будем понимать обыгрывание значения лексических единиц для создания комического эффекта.



Рисунок 1

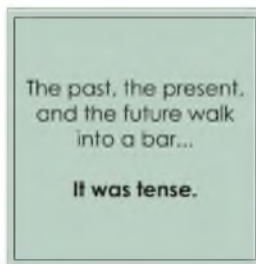


Рисунок 2

Данный мем является иллюстрацией лексической языковой игры, построенной на полисемии. Здесь обыгрываются два значения лексемы *take*: 1) *to carry or move something from one place to another*; 2) *to photograph somebody or something* [2]. Комический эффект достигается за счет реализации второго значения глагола (*фотографировать*) в вопросе на первом рисунке и иллюстрации действия, соответствующего первому значению (*взять*), на втором рисунке.

Для создания языковой шутки в интернет-меме на рисунке 2 используются омонимы – лексические единицы, совпадающие в написании и звучании, но отличающиеся значением. Лексема *tense* обозначает грамматическую категорию времени в сочетании с *past*, *present*, *future*, но во фразе «*It was tense*» реализуется иное значение этой лексемы – ‘напряженный’.



Рисунок 3



Рисунок 4

Лексическая игра в данном меме строится на паронимии. На картинке девочка произносит фразу «*The Earth needs twenty-four hours to turn round its axis*» (Земле требуется 24 часа, чтобы сделать оборот вокруг своей оси). Королева отвечает: «*If about axes, cut her head off*» (Кстати, насчет топоров, отрубите ей голову). Лексемы *axis* (ось) и *axes* (топоры) являются паронимами, т.к. созвучны, но отличаются значением.

В следующем меме (рис. 4) комический эффект основан на антонимии. Лексема *soup* имеет на конце сочетание *up*, которое совпадает графически с предлогом английского языка. Предлоги *up* – *down* являются антонимичными, т.е. противоположными по значению. Авторский неологизм *sodown* образован путем замены финали *up* на *down*. Данный мем – пример сочетания лексической и словообразовательной языковой игры.

Таким образом, для создания языковой игры в англоязычных мемах используются различные приемы обыгрывания многозначности, омонимии, паронимии, антонимии лексических единиц.

Литература

1. Норман, Б. Ю. Язык: знакомый незнакомец / Б. Ю. Норман. – Минск: Высшая школа, 1982. – 222 с.
2. Oxford Learner's Dictionaries [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>. – Дата доступа: 10.11.2023.